

³⁴The Son of Man came eating and drinking, and you say, 'Here is a glutton and a drunkard, a friend of tax collectors and "sinners."' ³⁵But wisdom is proved right by all her children."

³⁶Now one of the Pharisees invited Jesus to have dinner with him, so he went to the Pharisee's house and reclined at the table. ³⁷When a woman who had lived a sinful life in that town learned that Jesus was eating at the Pharisee's house, she brought an alabaster jar of perfume, ³⁸and as she stood behind him at his feet weeping, she began to wet his feet with her tears. Then she wiped them with her hair, kissed them and poured perfume on them.

³⁹When the Pharisee who had invited him saw this, he said to himself, "If this man were a prophet, he would know who is touching him and what kind of woman she is—that she is a sinner."

⁴⁰Jesus answered him, "Simon, I have something to tell you."

"Tell me, teacher," he said.

⁴¹"Two men owed money to a certain moneylender. One owed him five hundred denarii, and the other fifty. ⁴²Neither of them had the money to pay him back, so he canceled the debts of both. Now which of them will love him more?"

⁴³Simon replied, "I suppose the one who had the bigger debt canceled."

"You have judged correctly," Jesus said.

⁴⁴Then he turned toward the woman and said to Simon, "Do you see this woman? I came into your house. You did not give me any water for my feet, but she wet my feet with her tears and wiped them with her hair. ⁴⁵You did not give me a kiss, but this woman, from the time I entered, has not stopped kissing my feet. ⁴⁶You did not put oil on my head, but she has poured perfume on my

³⁴人子来，也吃也喝，你们说他是贪食好酒的人，是税吏和罪人的朋友。

³⁵但智慧之子都以智慧为是。

³⁶有一个法利赛人请耶稣和他吃饭；耶稣就到法利赛人家里去坐席。

³⁷那城里有一个女人，是个罪人，知道耶稣在法利赛人家里坐席，就拿着盛香膏的玉瓶，

³⁸站在耶稣背後，挨着他的脚哭，眼泪湿了耶稣的脚，就用自己的头发擦乾，又用嘴连连亲他的脚，把香膏抹上。

³⁹请耶稣的法利赛人看见这事，心里说：这人若是先知，必知道摸他的是谁，是个怎样的女人，乃是个罪人。

⁴⁰耶稣对他说：西门！我有句话要对你说。西门说：夫子，请说。

⁴¹耶稣说：一个债主有两个人欠他的债；一个欠五十两银子，一个欠五两银子；

⁴²因为他们无力偿还，债主就开恩免了他们的两个人的债。这两个人那一个更爱他呢？

⁴³西门回答说：我想是那多得恩免的人。耶稣说：你断的不错。

⁴⁴於是转过来向着那女人，便对西门说：你看见这女人麼？我进了你的家，你没有给我水洗脚；但这女人用眼泪湿了我的脚，用头

³⁴인자는 와서 먹고 마시매 너희 말이 보라 먹기를 탐하고 포도주를 즐기는 사람이요 세리와 죄인의 친구로다 하니

³⁵지혜는 자기의 모든 자녀로 인하여 옳다 함을 얻느니라

³⁶한 바리새인이 예수께 자기와 함께 잡수시기를 청하니 이에 바리새인의 집에 들어가 앉으셨을 때에

³⁷그 동네에 죄인인 한 여자가 있어 예수께서 바리새인의 집에 앉으셨음을 알고 향유 담은 옥합을 가지고 와서

³⁸예수의 뒤로 그 발 곁에 서서 울며 눈물로 그 발을 적시고 자기 머리털로 씻고 그 발에 입맞추고 향유를 부으니

³⁹예수를 청한 바리새인이 이것을 보고 마음에 이르되 이 사람이 만일 선지자더면 자기를 만지는 이 여자가 누구며 어떠한 자 곧 죄인인 줄을 알았으리라 하거늘

⁴⁰예수께서 대답하여 가라사대 시몬아 내가 네게 이를 말이 있다 하시니 저가 가로되 선생님 말씀하소서

⁴¹가라사대 빚 주는 사람에게 빚진 자가 둘이 있어 하나는 오백 데나리온을 졌고 하나는 오십 데나리온을 졌는데

⁴²값을 것이 없으므로 둘 다 탕감하여 주었으니 둘 중에 누가 저를 더 사랑하겠느냐

⁴³시몬이 대답하여 가로되 제 생각에는 많이 탕감함을 받은 자니이다 가라사대 네 판단이 옳다 하시고

feet. ⁴⁷Therefore, I tell you, her many sins have been forgiven—for she loved much. But he who has been forgiven little loves little."

⁴⁸Then Jesus said to her, "Your sins are forgiven."

⁴⁹The other guests began to say among themselves, "Who is this who even forgives sins?"

⁵⁰Jesus said to the woman, "Your faith has saved you; go in peace."

发擦乾。

⁴⁵你没有与我亲嘴；但这女人从我进来的时候就不住的用嘴亲我的脚。

⁴⁶你没有用油抹我的头；但这女人用香膏抹我的脚。

⁴⁷所以我告诉你，他许多的罪都赦免了，因为他的爱多；但那赦免少的，他的爱就少。

⁴⁸於是那女人说：你的罪赦免了。

⁴⁹同席的人心里说：这是甚麽人，竟赦免人的罪呢？

⁵⁰耶稣对那女人说：你的信救了你；平平安安的回去罢！

⁴⁴여자를 돌아보시며 시몬에게 이르시되 이 여자를 보느냐 내가 네 집에 들어오매 너는 내게 발 씻을 물도 주지 아니하였으되 이 여자는 눈물로 내 발을 적시고 그 머리털로 씻었으며

⁴⁵너는 내게 입맞추지 아니하였으되 저는 내가 들어올 때로부터 내 발에 입맞추기를 그치지 아니하였으며

⁴⁶너는 내 머리에 감람유도 붓지 아니하였으되 저는 향유를 내 발에 부었느니라

⁴⁷이러므로 내가 네게 말하노니 저의 많은 죄가 사하여졌도다 이는 저의 사랑함이 많음이라 사함을 받은 일이 적은 자는 적게 사랑하느니라

⁴⁸이에 여자에게 이르시되 네 죄 사함을 얻었느니라 하시니

⁴⁹함께 앉은 자들이 속으로 말하되 이가 누구이기에 죄도 사하는가 하더라

⁵⁰예수께서 여자에게 이르시되 네 믿음이 너를 구원하였으니 평안히 가라 하시니라